



+Lectura  
**GRATIS**  
en la nube



# Investigación e innovación en lengua extranjera: Una perspectiva global

## Research and Innovation in Foreign Language Teaching: A Global Perspective

Juan Ramón Guijarro Ojeda  
Raúl Ruiz Cecilia



tirant  
humanidades  
*plural*



**Investigación e innovación en lengua extranjera:**  
Una perspectiva global

**Research and Innovation in Foreign Language Teaching:**  
A Global Perspective

## COMITÉ CIENTÍFICO DE LA EDITORIAL TIRANT HUMANIDADES

**MANUEL ASENSI PÉREZ**

*Catedrático de Teoría de la Literatura y de la Literatura Comparada  
Universitat de València*

**RAMÓN COTARELO**

*Catedrático de Ciencia Política y de la Administración de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología  
de la Universidad Nacional de Educación a Distancia*

**M.<sup>a</sup> TERESA ECHENIQUE ELIZONDO**

*Catedrática de Lengua Española  
Universitat de València*

**JUAN MANUEL FERNÁNDEZ SORIA**

*Catedrático de Teoría e Historia de la Educación  
Universitat de València*

**PABLO OÑATE RUBALCABA**

*Catedrático de Ciencia Política y de la Administración  
Universitat de València*

**JOAN ROMERO**

*Catedrático de Geografía Humana  
Universitat de València*

**JUAN JOSÉ TAMAYO**

*Director de la Cátedra de Teología y Ciencias de las Religiones  
Universidad Carlos III de Madrid*

Procedimiento de selección de originales, ver página web:

[www.tirant.net/index.php/editorial/procedimiento-de-seleccion-de-originales](http://www.tirant.net/index.php/editorial/procedimiento-de-seleccion-de-originales)

**Investigación e innovación en  
lengua extranjera:**  
Una perspectiva global

**Research and innovation in  
foreign language teaching:**  
A global perspective

JUAN RAMÓN GUIJARRO OJEDA  
RAÚL RUIZ CECILIA  
*Editores*

**tirant humanidades**  
Valencia, 2022

Copyright © 2022

Todos los derechos reservados. Ni la totalidad ni parte de este libro puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética, o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación sin permiso escrito de los autores y del editor.

En caso de erratas y actualizaciones, la Editorial Tirant lo Blanch publicará la pertinente corrección en la página web [www.tirant.com](http://www.tirant.com).

© VV.AA.

© TIRANT LO BLANCH  
EDITA: TIRANT LO BLANCH  
C/ Artes Gráficas, 14 - 46010 - Valencia  
TELF.: 96/361 00 48 - 50  
FAX: 96/369 41 51  
Email: [tlb@tirant.com](mailto:tlb@tirant.com)  
[www.tirant.com](http://www.tirant.com)  
Librería virtual: [www.tirant.es](http://www.tirant.es)  
DEPÓSITO LEGAL: V-  
ISBN: 978-84-19071-88-0  
MAQUETA: Dissert Ediciones

Si tiene alguna queja o sugerencia, envíenos un mail a: [atencioncliente@tirant.com](mailto:atencioncliente@tirant.com). En caso de no ser atendida su sugerencia, por favor, lea en [www.tirant.net/index.php/empresa/politicas-de-empresa](http://www.tirant.net/index.php/empresa/politicas-de-empresa) nuestro procedimiento de quejas.

Responsabilidad Social Corporativa: <http://www.tirant.net/Docs/RSCTirant.pdf>

2. ¿Qué es traducción? .....	983
2.1. La necesidad de enseñar la traducción.....	983
2.2. Procesos de la traducción .....	984
A. La traducción como proceso mental .....	984
B. La traducción como operación textual.....	984
C. La traducción como acto de comunicación.....	985
D. La traducción como negociación .....	986
2.3. Teorías de la traducción .....	986
La teoría experimental .....	986
La teoría interpretativa de la traducción .....	987
La traducción en el modelo sociológico y psicolingüístico de Kirley (1995) .....	988
La mediación del traductor .....	989
Concepción de las competencias .....	990
3. Nuevos planteamientos pedagógicos y aplicación de la traducción en el aula de ELE .....	991
4. La integración del Componente Cultural en el Aula de E/LE .....	992
4.1. La didáctica del componente cultural en el aula de E/LE.....	992
4.2. Las nuevas propuestas sobre “cultura” en el Marco de Referencia: .....	993
4.3. Concepciones a la competencia intercultural en el MCER (2006).....	996
5. Pautas didácticas .....	998
6. Guía para la presentación de un curso de traducción:.....	1002
7. Conclusión .....	1004
Referencias.....	1004

#### *Capítulo 42*

<b>LA FORMACIÓN DEL PROFESORADO EN DIVERSIDAD FAMILIAR. RECURSOS PARA TRABAJAR EN DIDÁCTICA DE LA LITERATURA .....</b>	<b>1007</b>
--	-------------

ANTXON ÁLVAREZ BAZ

MARÍA PILAR LÓPEZ GARCÍA

1. Introducción.....	1008
2. Perspectiva histórica sobre la evolución del modelo de familia .....	1009
2.1. Ley del divorcio .....	1009
2.2. Ley del matrimonio igualitario.....	1009
2.3. Ley de adopción plena .....	1010
2.4. Ley de reproducción asistida .....	1010
2.5. Gestación subrogada.....	1010

Índice	31
3. Leyes que reflejan las actuaciones a llevar a cabo en nuestras aulas .....	1011
4. Materiales y guías para trabajar la diversidad familiar en nuestras aulas ...	1013
5. Literatura infantil para tratar la diversidad familiar en el aula .....	1016
5.1. Procedimientos en el aula.....	1017
6. Conclusiones .....	1019
Referencias.....	1021
Anexo 1: selección bibliográfica sobre diversidad familiar.....	1022

#### *Capítulo 43*

<b>ESTUDIO PARA LA ORGANIZACIÓN DE UN CURSO DE ESPAÑOL DE FINES ESPECÍFICOS DE LA DIPLOMACIA Y RELACIONES INTERNACIONALES. ....</b>	<b>1025</b>
---	-------------

MARGARITA ROBLES-GÓMEZ

1. Introducción.....	1026
2. Metodología analítica.....	1028
2.1. Conceptos básicos relacionados con el mundo diplomático ...	1031
2.2. Los medios de acción diplomática .....	1034
3. Metodología cuantitativa .....	1035
4. Análisis del discurso .....	1040
5. Conclusión .....	1045
Referencias.....	1047

#### *Chapter 44*

<b>A FIRST APPROACH TO ICONIC FEMALE FIGURES IN INFANT EDUCATION THROUGH LITERATURE .....</b>	<b>1049</b>
---	-------------

ROCÍO DOMENE-BENITO

1. Introduction .....	1050
2. Infant Education and the teaching/learning of English as a foreign language through literary texts .....	1051
3. The use of picture-books in Infant Education .....	1053
4. The introduction of women visibility in Infant Education. A possibility or a real and urgent need? .....	1056
5. Baby's Big World. Women who changed the world (2020).....	1058
6. Didactic proposal based on <i>Baby's Big World. Women who changed the world</i> .....	1060